



Vote por SI, para resolver en el plebiscito el futuro del transporte de pasajeros.

(Fotografías JUAN CARUSO)

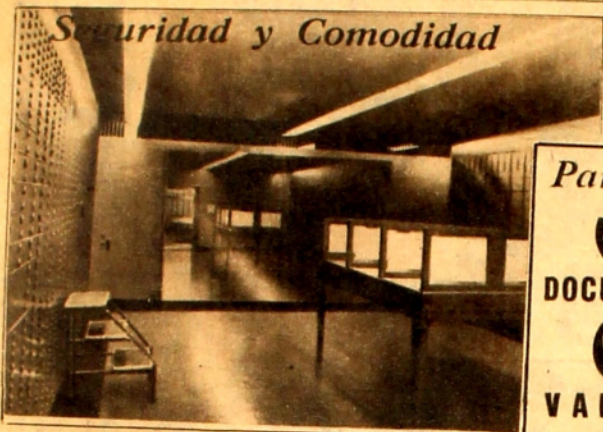
INDART Y VIDAL

Paraguay 1712, frente F.C.C.

EXPOSICION "COMMER"

RURAL caja de madera PICK-UP. — FURGON de reparto. — CHASSIS desde 1/2 hasta 5 toneladas.

ENTREGA INMEDIATA



La máxima seguridad y comodidad ofrece nuestro modernísimo sistema de cajas de seguridad. Arriende una hoy mismo en



THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK
Sucursal Montevideo — Rincón esq. Treinta y Tres

Recetas y Consejos ROYAL

UNA BUENA RECETA



TORTA DE ARENA

- 200 grs. de manteca
- 1 taza de azúcar (220 grs.)
- 5 huevos
- cáscara rallada de 1 limón
- 1 taza de fécula de maíz o de papa
- 1 1/2 tazas de harina (180 grs.)
- 3 cucharaditas de Polvo Royal

Se bate la manteca hasta que este cremosa, se agrega el azúcar, batiendo bien. Se añaden los huevos, uno a uno, batiendo bien después de añadir cada huevo, luego se agrega la cáscara de limón. Se tamizan juntos la fécula, la harina y el Polvo Royal y se agregan a la preparación anterior, mezclando todo bien. Se pone en un molde enmantecado y enharinado y se cuece en horno moderado durante 45 minutos.

Y UN BUEN CONSEJO

Desde hace casi 100 años, las reposteras expertas usan Royal. Uselo Ud. también. Polvo para Hornear Royal se vende también en pequeños envases de 57 grs., pero los tamaños mayores resultan más económicos.



GRATIS

FLEISCHMANN URUGUAYA INC.
Casilla de Correo 236 - Montevideo
Sirvanse enviarme, completamente gratis, el recetario "Sugestiones Royal".
Nombre.....
Calle.....
Localidad.....



Autoridades en la recepción ofrecida por el Consol uruguayo en Salvador (Bahia). De izquierda a derecha: Jorge Ribeiro (Presidente de la Liga Bahiana), Ag. Eugenio Jauri (Presidente de la Delegación de Sporting), Héctor Medina García (Consul) y Contador José P. Damiani (delegado de Sporting).

LAS HAZAÑAS DE SPORTING POR TIERRAS DEL BRASIL

POCO después de que el Sporting Club Uruguay se clasificara vencedor del Campeonato Federal de Basketball correspondiente a 1950, sus dirigentes planearon la jira del conjunto por varias localidades de Brasil.

Era un merecido premio al esforzado empuño que habían puesto sus jugadores en la defensa de la clásica insignia de la institución que tiene su sede en el Parque Rodó.

Cuando trascendió la noticia de este viaje, todos los aficionados al basketball de nuestro país no pudieron más que compartirla entusiasmados. Ninguno de ellos, en efecto, desconocía la extraordinaria capacidad deportiva del Sporting. Sin ir más lejos, terminaba de disputarle palmo a palmo, en un encuentro de subida jerarquía técnica y de instancias de alta dramática victoria al formidable conjunto profesional norteamericano Harlem Globetrotters. Por tanto no se abrigaba ninguna duda de que Sporting dejaría bien en alto en el concepto de la afición del país hermano, los prestigios que en los certámenes internacionales lleva obtenidos nuestro baloncesto.

Las mejores esperanzas fueron largamente superadas. En Brasil, Sporting jugó en once ciudades diferentes; recorrió 8176 kilómetros en menos de un mes, y ganó 15 partidos sobre 15 disputados. Como se ve, es una marca insuperable desde el punto de vista deportivo.

Actuaron primero en Río, venciendo ampliamente; luego la delegación fué invitada desde varios estados que querían ver al campeón. Así actuaron en los estados de Río, Pernambuco, Bahia y Minas Geraes. A veces, un partido estuvo separado de otro por escasas horas. A medida que avanzaban los matches, iba creciendo el poderío de los rivales. Entre otros, Sporting batió al combinado de Flamengo y Botafogo, al equipo de la Asociación Atlética Bahiana, que ocupara el tercer lugar en el campeonato nacional, y por último al campeón del Brasil, Flamengo, que era un formidable invicto. La delegación obtuvo 5 trofeos, entre ellos, uno que estuvo en juego en el match contra Flamengo, y que

donó el Intendente Municipal de Montevideo. Otro hermoso trofeo que donó el Ministerio de Defensa Nacional, quedó en poder de la Confederación Brasileña, que tiene la promesa de las Fuerzas Aéreas Brasileñas, de enviar un fin de semana un avión para que Sporting dispute en Río la copa.

Pero no fué únicamente — y esto es lo más importante — una simple colección de victorias lo que consiguió el decano del basketball. No solamente admiró la técnica de sus jugadores, la garra de su acción, su afán de triunfos. Por sobre todo eso, en cada ciudad que actuó, con cada pueblo con que se puso en contacto, Sporting reunió fácilmente en su derredor la simpatía y el afecto del público, las autoridades y la crítica. Así cumplió airesamente la embajada, con el principal de sus cometidos: estrechar los vínculos de amistad que nos unen con el pueblo brasileño. Y elocuente muestra de lo bien que cumplió con este mandato que era la aspiración más alta de sus dirigentes, son las comunicaciones enviadas por la Confederación Brasileña de Basketball que reproducimos a continuación, en su idioma original, expresivo y elegante, donde, como se verá, se demuestra que el leve incidente ocurrido en el último partido jugado en Brasil, no tiene ninguna trascendencia ni es de responsabilidad de los muchachos uruguayos:

Exmo. Sr. Eugenio Jauri. Chefe da Delegação do Sporting Club Uruguay. Excelentissimo Senhor,

A Confederação Brasileira de Basketball, na ocasião em que o Sporting Club Uruguay deixa terra brasileira, vem agradecer a V. Excia a gentileza da visita desse clube a nossa pátria e louvar a atitude dos jogadores uruguayos que se portaram com o cava heirismo e a distinção a que já nos habituamos. Aos delegados da representação da República Oriental a Confederação rende também as suas homenagens pelas manifestações de cortezia que recebeu. Os incidentes que se verificaram na



Equipa que comenzó jugando en el encuentro contra Asociación Atlética Bahiana, en Bahia con su director técnico.



Delegación completa del equipo de Sporting que realizó la jira. De pie, de izquierda a derecha: Ulises Peinado, Marco Varangot, Carlos Peinado, Contador José P. Damiani (delegado), Agrimensor Eugenio Jauri (Presidente), Enrique Balino, Carlos Roselló, Humberto Bernasconi (director técnico), Ariel Ganduglia (juez). Sentados: Héctor Costa, Ángel Fava, Washington Peruggia, Zairo Antúnez, Raúl Barone (Capitán), Héctor Cencio, Eduardo Balino y Walter De Pedro.

última partida, disputada com muito calor em face da classe dos dois clubes, foi consequência da actuação pouco feliz e sem maior energia dos dois árbitros e não são motivos para que a Confederação deixe de atestar aqui o alto conceito em que tem os desportistas uruguaios, padrao de simpatia e credores do nosso maior apreço.

Pedindo transmitir esses nossos sentimentos a briosa equipe do Sporting Club Uruguay, reitero a V. Excia. meus protestos de alta consideração.

Pela Confederação Brasileira de Basketball. — A. MOREIRA LEITE, Vice-presidente.

Elocuente y espontánea declaración del juez brasileño Alfonso Lefever.

Por estimarla de gran utilidad a efectos de que no pueda existir ningún mal entendido con respecto a los sucesos acaecidos en el último match disputado por el campeón uruguayo, transcribimos la nota enviada a las autoridades de nuestro basketball, por el juez del referido match, señor Alfonso Lefever, prestigioso deportista brasileño:

"Señor Presidente de la Federación Uruguaya de Basket-Ball. — M. D. Señor:

Como los deportistas no necesitan una presentación protocolar, heme ante su presencia, como juez brasileño de ese deporte. Saludos deportivos, pues.

Infelizmente es con motivo constreñidor que lo hago, para lamentar como deportista brasileño, que la hidalguía tan ajustada a los verdaderos deportistas y a las finalidades del deporte, hayan sido despreciadas por nosotros, ocasionando aquella decepción toda, de la noche del juego entre el Sporting Club del Uruguay y el C. de R. Flamengo! Es que después de una brillantísima campaña por diversas ciudades de nuestro Brasil, donde por 15 juegos supo este brioso, elegante y alto equipo de su país, demostrar y cautivar la simpatía que caracterizó a sus componentes — a través del aspecto social-deportivo — sobre todo en su último juego, justamente en el último, ante el desequilibrio deportivo-social de un único hombre, el jugador brasileño Alfredo da Motta, delante de la autoridad deportiva uruguaya, cosas anti-deportivas hayan pasado. Pero justamente para que ahí, en ese lindo, pacífico y progresista amigo del orden Uruguay, sientan a los de Sporting exentos de cualquier culpa en lo sucedido o quede desvirtuado lo que se haya podido pensar a través de falsos informes o informantes, de culpables o iniciadores de mala conducta deportiva hayan sido los representantes de su noble Federación, es que como Juez Oficial en aquella partida, en otras más y acompañante por diversos paseos, lugares y en el

propio Hotel Londres de la delegación de Sporting, vengo a declarar, bajo la más sagrada palabra mía y sin la mínima interferencia de quien quiera que sea, pero espontáneamente por esta carta, nada más ha cabido a sus deportistas que sufrir la consecuencia de actos impensados, de representantes de nuestro deporte o de nuestro público, muy principalmente de aquel ciudadano citado más arriba única y exclusivamente. Tal es la pena mía ante el innmercido deshecho social deportivo de esta "gira" de sus atletas, por todos los principios caballerescos, educados y amigos, que sin quererme parecer mejor o más educados que cualquiera de nuestros deportistas, vengo pasando casi en vigilia estas noches, recordando y lamentando tan triste suerte la nuestra, de no saber encargar el deporte como deporte mismo, donde el principal objetivo está en competencia para conquistar, fructificar y usufructuar amistades, jamás gu rra.

Cierto pues, de dentro de un criterio mío haber obrado en la mejor buena fe, sinceridad y honestedad, despidome más despejado ahora en el espíritu de deportista y ciudadano brasileño por la pública satisfacción hecha al presidente de la Federación que ha sabido mantener bien alto la dignidad de su puesto y de los que la componen, probándonos con actos y acciones de aquellos que han venido al exterior a representarla.

Aunque sean pues, disculpas y conceptos vertidos de un modesto deportista pero que mucho admira la vitalidad deportiva uruguaya, recibalos señor Presidente, con la sinceridad que siempre emana de los espíritus humildes. — (Firmado: Alfonso Lefever. Juez Internacional. Juez de la FMB y FFB.)

Sería ocioso, por último, señalar ahora detalles de la jira, que la prensa adelantó ya oportunamente a la auidex de nuestro

público. Es necesario, sin embargo, destacar la colaboración que recibió Sporting por parte del Embajador del Uruguay en Brasil, Dr. Bruno Giordano Eccher, del Sr. Manuel Caballero, y de los corredores Juan Gau y Gilberto Sánchez. Ellos, por su parte, fueron a recibir y estimular a la embajada deportiva del Club Nacional de Football, y por breves horas, Río de Janeiro tuvo el espectáculo de esos integrantes de nuestra juventud deportiva reunida en la alegría y en el compañerismo.

En cuanto al recibimiento que se le hizo a Sporting a su regreso a Montevideo, es conocido de todos. Participó en el acontecimiento la emoción del reencuentro entre seres queridos y la justa, sana exaltación de las crecidas falanges del viejo club, recibiendo a sus jugadores, como éstos lo merecían: como los gestores de una hazaña que pasa a incorporarse a los mejores fastos del deporte uruguayo.

A. G. P.



Llegada de la Delegación al aeropuerto de Recife. (Pernambuco).

EN la redacción de este Suplemento — de las pocas que quedan sin portero ni sargento, y por eso marcha como una seda — estreché por primera vez la diestra del profesor R. Francisco Mazzoni. Pero ya se sabe lo que pasa en las presentaciones. Los nombres se deforman o desvanecen y nos hallamos casi siempre ante la presencia fugaz de un desconocido, que borrado quedará para siempre de nuestras impresiones. Por mi desgracia, no soy hombre sociable, y en las presentaciones el saco se me hace bolsa y todo mi deseo es evadirme. A falta de palabras empleo los ojos como instrumento interrogativo, lo cual dicen es falta de educación, porque nos hace impertinentes. ¡Cuidado que es difícil saber vivir! Fue preciso que al nombre se agregara la profesión: escritor tal, escritor cual, para que entonces una sonrisa de mutua confianza estableciera cordialidad en la charla.

Hoy he llegado a su mansión, en Maldonado, acompañado por el Presidente del Ateneo de dicha ciudad, Sr. Simón C. Casanova. Y es ahora que el Profesor Mazzoni se me ha definido en su esencia cabal. El, su personalidad, es inseparable de esta casa, a la vez hogar y museo. Cuando nos habla de sus inquietudes de hoy, lo hace respaldando su palabra con el ejemplo material de un resto histórico. La boledora, por ejemplo, no está formada por un lazo con piedras en el extremo, la boledora, para el profesor Mazzoni, es esta piedra redonda que tiene entre sus manos, que lanzada fué por un gaucho, cuyo chiripá es este mismo que nos muestra, y lanzada al aire, chocó contra el cuerpo de un contrario y lo enrolló y derrumbó para el degüello. Y la piedra, saturada de emoción por la palabra de Mazzoni, alcanza

Entrevistas sin palabras:

R. FRANCISCO MAZZONI



una doble entidad de presencia física y pulsación de gesta.

Es de palabra fácil, fuyente, emotiva, jugosa, lo que llamamos en Europa un meridional. De ojos claros y mirada sencilla de maestro. Sonríe y ríe con la gracia espontánea del hombre que vive al margen de todas las vanidades. Siendo comunicativo, nos da la sensación de un amante de la soledad, pues su mundo interior es tan rico en emociones y exaltaciones, que puede decir como el clásico:

*"A mis soledades voy,
de mis soledades vengo,
que para andar por el mundo,
me bastan mis pensamientos".*

La riqueza de su vida interior explica que prefiriera a Maldonado como una recreadora de sus ensueños. Y el caso es, según nos dice, que vino a Maldonado para morir. Deshauciado por médicos y medicina, buscó un rincón sedante de tierra uruguaya donde el morir fuera cosa sencilla, y a Maldonado se vino, al encuentro de la muerte que le acosaba. Han pasado décadas, y la muerte es para su cuerpo y su alma una leyenda sin contornos ni relieve. Por eso, si alguna vez le preguntaran: "¿Cree usted en los milagros?" Podría responder: "¿Cómo no si yo mismo soy un milagro de resurrección, gracias a la brisa marina y luz de paisaje de esta tierra que elegí como suario?" (Dejaremos para sucesivas crónicas una interpretación de Maldonado como ciudad y paisaje, algo muy sustantivo en el cambio de matices y valoraciones, digno no sólo de ser visitado como turista sino de ser poseído por los sentidos).

Pero su vida recobrada es su poesía vinculada a la tradición de la ciudad que ha hecho suya. En una nueva mutación de valores históricos, se puede decir del profesor Mazzoni, que es un Adelantado en el redescubrimiento de Maldonado y su comarca. Fundada fué la ciudad ya por los doscientos años, pero ha sido descubierta y redescubierta por el espíritu investigador de este cronista de viejas tierras, que gracias a su tesón ofensivo de

inquietudes se están rejuveneciendo.

Ha hecho suya la sentencia de Horacio y nada de lo humano es indiferente, pero es que, además, participa del ser y acontecer del mundo circundante. Botánica, zoología, entomología, oceanografía, astronomía, historia, arqueología... ¿Es un enciclopedista con preferencias especializadas? No. Se trata de un humanista, de profunda raíz greco-latina, para quien la filosofía y las ciencias experimentales se desenvuelven en función espiritual, en dependencia del hombre como entidad suprema y valorativa de los demás seres. Si investiga la vida de los insectos y de las estrellas —marinas y astronómicas— así como la disposición de piedra en los estilos arquitectónicos, es para medir con esos datos lo que el hombre es y representa como voluntad constructora.

Es un novio noble de la Sabiduría, desinteresado y galante, jovial y apasionado. Así se explica el entusiasmo de su palabra y el dilatarse de su mirada mostrando cosas por él coleccionadas. Botones de flecha, arcabuces, espadas, boleadoras, planos primitivos de la ciudad, documentos, el umbral venerable por él reconstruido, que fué puerta del Cuartel de Dragones por donde pasó el General Artigas... Su museo es una historia en imágenes del Uruguay de la aventura descubridora, conquistadora y liberadora. Y también testimonio

de la curiosidad de hombres como Darwin, que en Maldonado reposaron e investigaron, dejando ejemplo de su vida y costumbres. El Sr. Mazzoni guarda como una corona de la más alta dinastía científica, el apoyo metálico que servía de base al baño del autor del "Origen del hombre" y mascarones de proa de naves piratas, resaca de naufragios.

Pero si cava ruinas e investiga archivos, no es por puro deleite retroactivo, sino para acicatear a los hombres de hoy, despertándoles el espíritu de empresa. Lo que ayer fué, ¿por qué no ha de poder ser hoy? Nos muestra unos azulejos fabricados hace más de cien años en esta misma ciudad de Maldonado, por aquel español, primer ciudadano legal del Uruguay, Don Francisco Aguilar y Leal. ¿Cómo descubrió este tesoro de posibilidades? Nos cuenta humorísticamente, que, por superstición es-

catológica, los hombres sienten un misterioso respeto a las tumbas y a las letrinas, por lo que ambos lugares conservan bien la puerta de cal y canto reliquias de orfebrería que en otras partes son víctimas de piqueta demolidora. Y escurriendo en tumbas y letrinas, ceniza ya de muerte y crecimientos, pero dormidas en el secreto por el miedo de los hombres, ha podido encontrar estos azulejos preparados en la tierra de Maldonado y fundidos por el fuego de sus hornos, hace más de cien años, en los albores de la Independencia patria.

Nos muestra las reliquias con gozo de paternidad espiritual, y sus manos se deslizan sobre ellas con un goce sensual de artista, y su palabra las evoca en el escenario de su tiempo, tan cabalmente poético, que esta carreta de hierro de Maldonado que hacía el camino de Maldonado a Montevideo, húmeda hoy de relentes en el jardín museo, la sentimos chirriar como su crujir de baches y piedras, como vemos estirado el torso de los bueyes mordiendo el barro de los caminos con sus pesuños. El Profesor Mazzoni es de los creadores de cosas con la palabra, que adorna con hermosas imágenes y parábolas ejemplares.

Creo que la especialidad más alta de este profesor es la del entusiasmo, indudablemente la más fervorosa de sus especialidades. Como maestro, es lógico considerarlo informado de la escuela activa, del plan de globalizaciones del proceso de complejos inductivos, y de tantos sistemas pedagógicos que se están disputando el afán reformador de la enseñanza, pero Mazzoni parece fundirlo todo en un sistema biogénico de contacto del alumno con la vida de la sociedad y de la naturaleza. Así, por ejemplo: ¿cómo enseñar la historia? "Salid a la calle y preguntad a cualquier anciano transeunte, él os responderá historia viva, y os remontará a la historia muerta para vivificarla con el retorno a la historia de cada minuto que pasa". ¿Cómo enseñar geografía? "Dejemos que los textos duerman y pongamos a los niños en contacto con el paisaje, y paseando por la vera del arroyo aprenderá qué es un río, y así, lo mismo con la montaña o con la llanura". ¿De botánica se trata? He aquí los árboles de nuestro paisaje. ¿De zoología? Ahí están los animales familiares a nuestro afán de todos los días.

¿Desprecio a los libros? No. El no dirá como Anatole France que "el libro es el veneno de Occidente". ¿Cómo va a despreciar los libros quien se recrea leyéndolos y escribiéndolos? Pero al libro lo que es del libro y al niño lo que es del niño. Y lo que al niño espera es la vida, el libro enigmático de la vida, cuya plenitud rebasa los bordes de toda la literatura universal. Evitemos que los niños tengan alma de hoja amarillenta de papel, insuflándoles un alma rebosante de entusiasmo por el amor a sus semejantes, y a la vida que se convierta en cintura de hogar, y al árbol que nos dará techo, calor y fruto, y al ave que nos dará armonía para el oído y la mirada, y al sol, y al mar...

Sócrates entendía la filosofía como un aguijón sobre la conciencia de los mortales, y Nietzsche concebía la misión del filósofo como la de un cazador de ideas. En Maldonado, diez mil habitantes, pequeña ciudad uruguaya hay un hombre que concibe la filosofía como una vocación sembradora de entusiasmos. Un hombre así en cada pueblo, y el Uruguay cambiaría su fisonomía física y moral en unos veinticinco años. Una generación de hombres modelados por la llama entusiasta de maestros como el Sr. Mazzoni, darían impulso inusitado al progreso de la República, pues con el entusiasmo se templan las almas de los hombres para la lucha y se fortalecen las obras que el entusiasmo crea.

En su trabajo "Diálogo de los Molinos", de su libro "Senda y Retorno de Maldonado", el profesor Mazzoni hace un apólogo que termina con estas palabras: "cuando se quedan solas las cosas bellas, dan de sí la profunda armonía en la cual han sido creadas y que los hombres desconocen". Se trata de las cosas bellas. Pero las almas bellas expresan "la profunda armonía en la cual han sido creadas", no en la soledad sino, como se decía de Víctor Hugo, en "olor de multitud". Esa multitud, oleaje democrático, cuya marejada hunde a los vanidosos y hace flotar, al fin, a los espíritus selectos, selectos cuanto más sencillos, cuanto más apegados a la tierra y al horizonte de su paisaje, como este franciscano laico, profesor Mazzoni, atareado en dar vida presente a una historia con testimonio de piedra labrada.

Su diestra nos despidió con una salutación de senda peregrina de retornos. Maldonado, 29 de junio de 1951.

F. FERRANDIZ ALBORZ
(Especial para EL DIA).

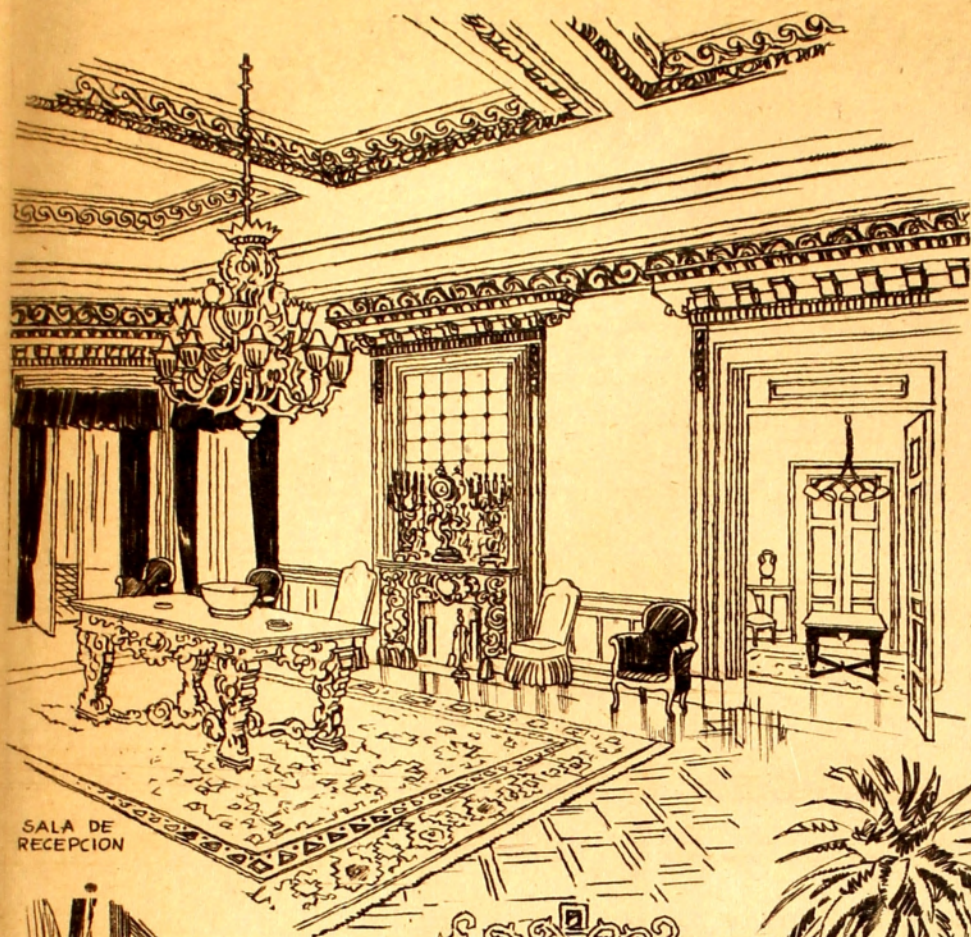


SOUTIENS
Leila

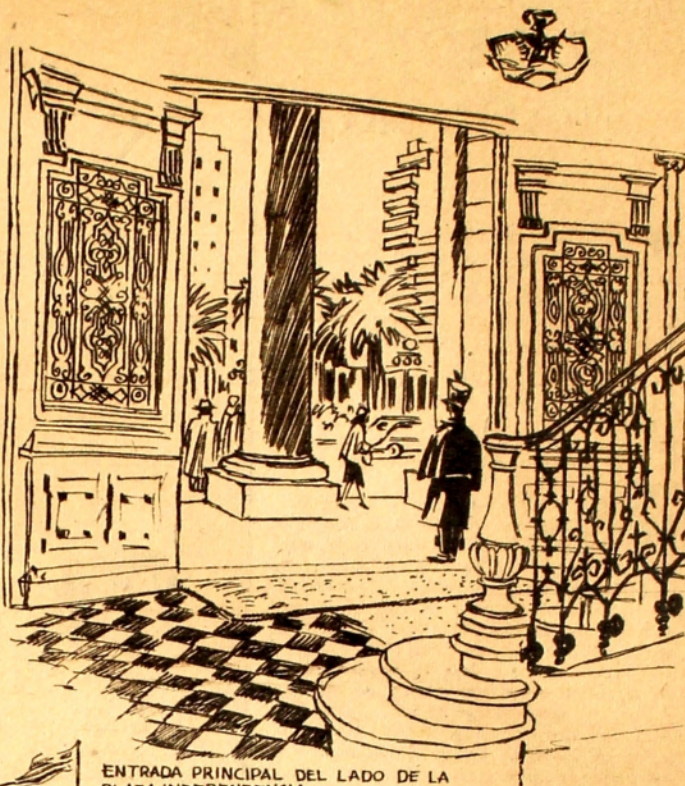
REALZA Y MODELA

EXIJA LA MAPCA
Leila
EN LA PRENDA

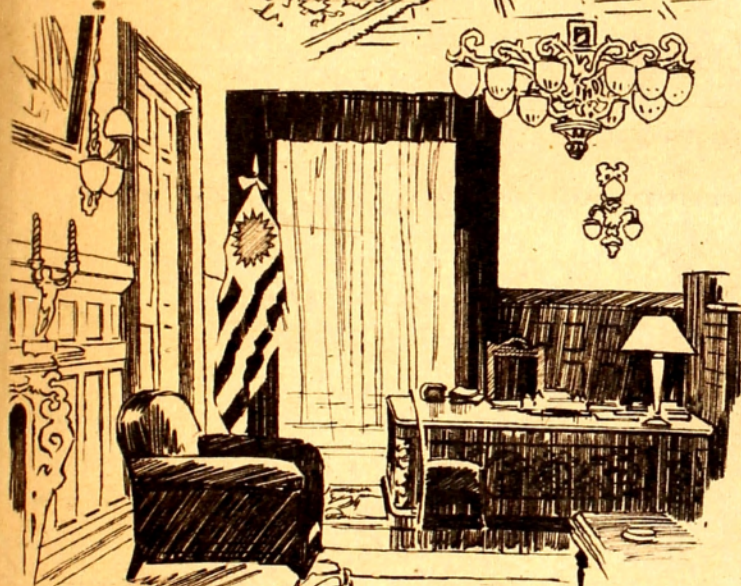
Recorrida Por La Casa De Gobierno.— Apuntes de Pierre Fossey



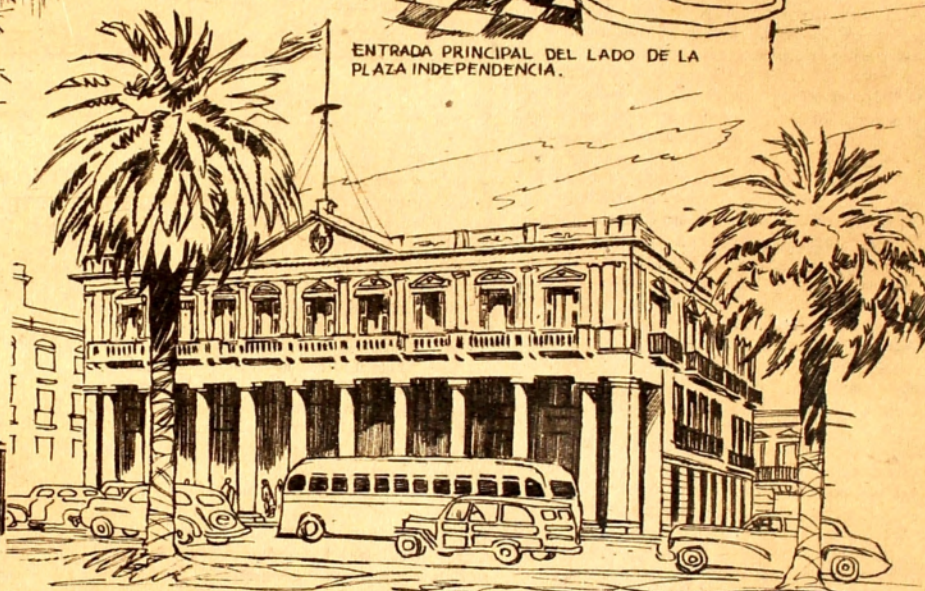
SALA DE RECEPCION



ENTRADA PRINCIPAL DEL LADO DE LA PLAZA INDEPENDENCIA.



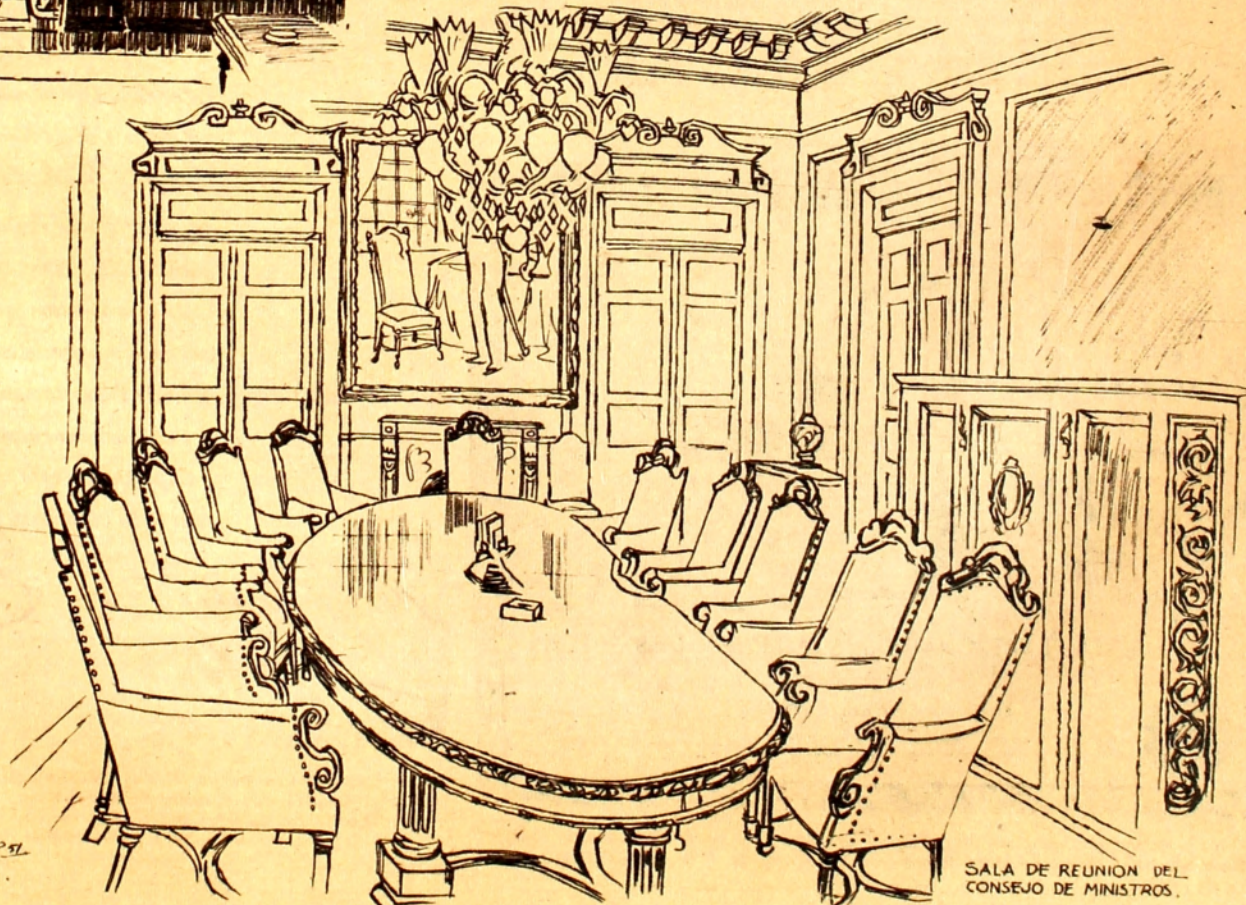
DESPACHO PARTICULAR DEL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA



FACHADA DE LA CASA DE GOBIERNO. PLAZA INDEPENDENCIA.



SOLDADO DEL CUERPO DE BLANDENGUES QUE PRESTA SERVICIO EN LA CASA DE GOBIERNO

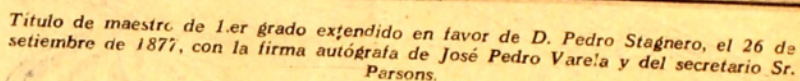
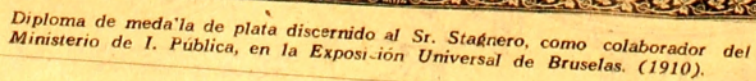


SALA DE REUNION DEL CONSEJO DE MINISTROS.

MONTVIDEO 27
PIERRE
FOSSEY

D. PEDRO
STAGNERO

Allá por el 95, se le asciende al cargo de Inspector Departamental de Artesas, en donde su inteligente esfuerzo dejó también honda huella. Poco después es llamado a la capital para que organizara el depósito de útiles de la Dirección General, cargo que necesitaba un hombre de su honradez y disciplina de trabajo, y simultáneamente ocupó en forma honoraria la secretaría y



J. C. SABAT PEBET
(Especial para EL DIA).

Comunicación firmada por D. José Batlle y Ordóñez como presidente y D. Juan Florentino Delgado como secretario (1888), por la que se designa al Sr. Stagnero, en compañía de distinguidos ciudadanos, para el Comité Directivo de la 6ª Sección, de la Liga Patriótica de Enseñanza.

Artistas Nacionales

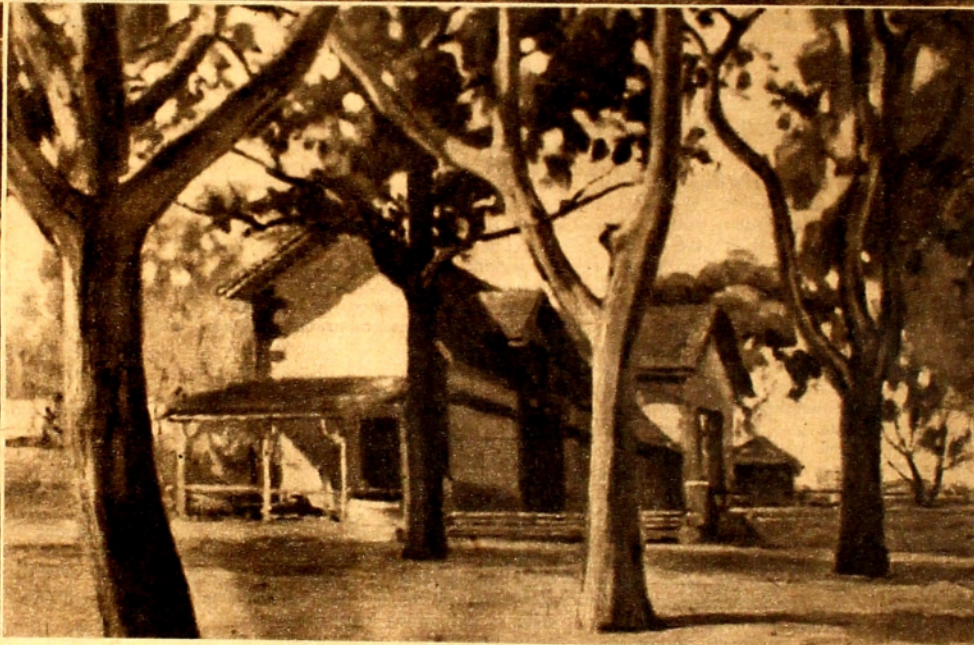
Rúfalo, pintor del crepúsculo

CUANDO un recuerdo nos une a algo, ese algo parece hallarse presente y se hace tangible con el tiempo, como si cobrara vida en el encuentro del destino. Rúfalo está ligado a nosotros en el recuerdo de un crepúsculo. Niños aún, le hallamos un día pintando en el Parque Rodó, la antigua "Vaquería", tema que luego desarrollara en variedad de horas y estilos. Al acercarnos al pintor, que tenía su desarmable caballete delante, suspendió su tarea y nos miró con esa desconfianza hija de la humildad, y comprendimos que le molestábamos. Sin embargo, aquella primera vez que veíamos un pintor ejecutando su cuadro ante la naturaleza, dejó huellas en nuestro espíritu, y huellas también aquel crepúsculo, que iba alargándose en sus contados minutos en la tela del artista, que con trazo seguro y colorido envuelto, iba creando lo que la naturaleza creaba. Es cierto que lo olvidamos un poco, como lo olvidaron todos en nuestro ambiente. Ese poco suficiente para que él se replegara en su taller y trabajara escurriéndose de las exposiciones y salones. La reciente muestra del paisaje uruguayo exhibida en la Galería Berro, nos mostró de nuevo a Rúfalo en posesión de todos sus medios expresivos, y nos apresuramos a rendirle un homenaje a su talento. Le visitamos pues en su taller. Una pieza antigua y grande, rodeada de viejos muebles

"Paisaje". Oleo.



El pintor Rúfalo en su taller.



"La vaquería". Oleo.

de estilo, y destacándose en una esquina, escultura de blanco mármol.

Una ventana abierta, y entre sombras, el sofá que nos brinda gentil, con esa atención digna y sobria de una gran educación. En las paredes, colgados o recostados, los cuadros. Hace cuarenta años que pintó ese crepúsculo que se halla casi envuelto en las sombras de la noche. Hace apenas unos días que trabajó en el Parque Rodó, en el viejo lago, sacándole calidades desconocidas.

Veinte... diez... cinco... años que pintó esto o aquello, y la pared canta de rojos y verdes, de azules que se enredan en los árboles, y de violetas que se acuestan al lado del amarillo. "Hubo una fiebre del violeta hace muchos años. Cuando vino Blanes Viale — nos dice Rúfalo — todos los pintores veían violetas por todos lados, sin saber colocarlos precisamente donde debían... Yo estudié mucho, esto de los colores. No tuve maestro, pero compré cuanto obra sobre técnica pictórica hallaba, y las devoraba... No; no fui a Europa. Mi vida es fácil seguirla, porque no tuve complicaciones en mi carrera, ruea de las que a todos les da la vida.

Siempre trabajé tratando de mejorarme, tratando únicamente de hacer obra. Tuve mis buenos tiempos en que todo lo vendía. Tuve mis malos periodos en que me creía olvidado. Mi enfermedad... en fin... pero mi vida fue un sacrificio dedicado exclusivamente a la pintura. No busque ni acepté puestos, no busqué el lucro. Me deslicé entre el motivo y estas paredes

que me acompañan... en silencio..."

La tarde cae, y el crepúsculo asoma su luz por la ventana. Los cuadros toman un tinte rojizo y tenuemente, se envuelven en la luz baja. Rúfalo cree que debieramos preferir la luz matinal para admirar sus obras. Nada le decimos, pero en silencio va nuestra vista de un cuadro a otro guiada por un recuerdo...

La pintura de Rúfalo es naturalista. Pero quien como él sabe inculcarle poesía de color, y sabe interpretar el motivo, gana el título de pintor con la sobrada garantía de su personalidad. Porque ¿quién no conoce a primera vista un cuadro de Rúfalo? Este es el mayor elogio que puede hacerse a un artista.

La sencillez de trazo, su sensatez trato con el colorido, la armonía de la envoltura general, la gama madre que está en un todo, eso lo sabe y lo realiza el pintor en sus telas. Los distintos motivos son muy estudiados antes de llevarlos a la ejecución definitiva. La facilidad con que Rúfalo nos da sus cuadros, está lograda luego de muchas observaciones, de perseguir el efecto deseado un día, dos, tres y más, trabajando a veces sólo media hora por vez. Sin embargo, no puede decirse que Rúfalo sea un impresionista neto, y a pesar de ello, sus cuadros aparecen con la frescura que algunos logran cuando trabajan en sólo una sesión. Es Rúfalo un entusiasta captador de la envoltura atmosférica, pero manteniéndose en un ritmo sobrio, y desecha el efectismo y la ejecución fá-

cil y de frívola habilidad. Muy al contrario, la técnica de sus cuadros, no aparece en el conjunto, no se impone a los valores esenciales, sino que está supeditada a la emoción. He aquí la palabra que despierta ante su colorido armonioso, ante su visión del paisaje, y la composición legada. Pero ayuda a esto la sensibilidad con que escoge los momentos que pinta. Sin entrar a la batalla puramente de la hora, de la luz, de eso que luego se desechó en favor de otros elementos más primordiales, Rúfalo ya, desde antes, pintaba sujetando y despreciando todo lo que podía llevarle a ser un pintor que, siguiendo la llamada de la hora, malograra lo que le era y le es personal. Por ello pintó sobre la naturaleza, pero la estudió mucho y detenidamente. No fué ni es el pintor de superficial factura, sino que sus cuadros, que aparecen tan frescos, fueron realizados luego de múltiples bosquejos del natural.

Quiere decir que Rúfalo se preocupa de algo más que de la simple copia. Se empeña en la interpretación total. Rúfalo se exige los temas difíciles. Esos temas o motivos en que se está a un paso de fracasar. El crepúsculo, tema tan apreciado, que paulatinamente ha desaparecido de nuestro escenario pictórico. Esa maravillosa "hora" que dura sólo unos minutos... en su colorido firme, y que desvanece luego en la oscuridad. Los cielos gamados en fino colorido, que se van encajando unos a otros en el orden del espectro solar que al tomar un ante tenue, son difíciles de encarar pictóricamente, sin caer en lo

llano y liso, en lo vacío. Rúfalo ha insistido en tomar estos momentos, y los ha dominado. Ha logrado establecer un equilibrio entre esos cielos y el resto del cuadro. Para ello, maduró concientemente su visión de la armonía de los colores, y optó por guiar la luz con un sentido altamente sincero.

Es verdaderamente conmovedor oír a Rúfalo con el peso de muchos años, hablar serenamente y tan modestamente de su trabajo. Conserva su paso pequeño y ágil... Recuerda tal o cual paisaje, y nos lo trae con una alegría casi infantil. Agradecida de emoción. Cada cuadro él lo conoce a fondo y lo describe con seguridad. Es que todos son hijos de momentos que él experimentó en la admiración profunda de la naturaleza, y llegaron a su alma con el mensaje inefable que ahinca allí, donde el espíritu está preparado para recibirle en el solaz solitario del diálogo interior. Con trabajo podemos arrancarle la lista de sus premios. Medalla de oro en la exposición Ibero Americana de Sevilla en 1936. Primer Premio Medalla de oro en el I Salón Nacional de Bellas Artes 1937. En los años 1938-39-40 y 41 le fueron otorgadas distinciones de valor en los salones respectivos. Lanzamos la idea de que se rinda homenaje a Rúfalo, con una completa exposición de sus obras, que sería en muchos aspectos una sorpresa para los jóvenes que desconocen lo mejor de ella. Creemos que la Comisión Nacional de Bellas Artes debería tomar la iniciativa.

E. V.



La antigua estación ferroviaria de estilo "Umbertino" demolida para darle sitio al nuevo edificio.

LA audaz línea arquitectónica de la nueva estación ferroviaria de Roma, recientemente terminada e inaugurada, ha despertado un avispero de discusiones, críticas, censuras y elogios. Los buenos romanos se olvidan por el momento de la Corea, de la probable guerra futura, de las elecciones políticas, para discutir un argumento tan quemante como es el del estilo de la nueva estación.

Los llamados novecentistas gritan victoria y se sienten orgullosos de haber podido levantar una construcción que, sorteadora toda tradición, trae, con su originalidad, el nuevo verbo y la nueva base para las obras de ese carácter, y están convencidos de que constituirá un ejemplo para el futuro.

No piensan así los tradicionalistas que, aun admitiendo que la función del edificio ha estado resuelta de manera perfecta, escandalizan acerca de la línea estética. Sostienen la tesis de que Roma en general, y en aquel lugar más particularmente (el nuevo edificio surge nada menos que frente a la famosa Terma de Diocleciano, transformada en el 1500 por Miguel Ángel para cimentar la bellísima iglesia de S. María de los Angeles), merecía una arquitectura pura, tradicionalmente romana, pudiendo inútilmente que fuese adoptado el primitivo proyecto que, según nuestro parecer es de dudosa romanidad, el que preveía un grandioso columnado y respondía a una línea clasicista.

Dejemos polemizar a los dos bandos, y en tanto las discusiones continúan describamos brevemente la característica de esta gran obra realizada recientemente.

La nueva estación ferroviaria había sido precedentemente impuesta por el fascismo. La antigua estación de estilo "Um-

bertino" (así llamada toda la arquitectura y el arte-creados bajo el rey Humberto, esto es, a fines del siglo pasado), no podía seguir regulando el siempre creciente tránsito de la Roma moderna; y por lo tanto se imponía la realización de un nuevo sistema de todo el complicado movimiento ferroviario.

El primitivo proyecto elaborado con espíritu de larguísima visión, digno de la Roma imperial tan ambicionada, preveía la demolición de manzanas enteras al costado de la existente estación, pues se proyectaba darle los accesos por los laterales y no por el frente, como después, se hizo. Los trabajos iniciados tienen una línea arquitectónica muy diversa, como lo demuestran las fotografías, advirtiéndose por lo demás el proyecto de los grandes arcos tan caros al espíritu imperialístico de quien la concibió. Continuados los trabajos después de la guerra, el proyecto tuvo un verdadero vuelco tanto funcional como estético. En seguida se nota que el acceso y las boleterías han sido instaladas en la parte central, y no en el flanco, para evitar la demolición de otras manzanas enteras de edificación.

El edificio comprende una galería techada, un cuerpo central para las oficinas (cerca de 400 funcionarios), una vastísima superficie cubierta para las boleterías, servicios, informaciones, etc. y una grandísima organización de restaurante, café, etc.

Debe reconocerse que, desde el punto de vista funcional, la estación ferroviaria puede considerarse como de lo más perfecto que haya sido realizado en el campo de la edificación ferroviaria. La cubierta del atrio y del andén para automóviles, está maravillosamente resuelta con un reparo curvilíneo de una dimensión de 53 metros,

de los cuales 19 metros en alero constituyen la marquesina, principal característica de todo el edificio. En el interior la galería tiene una extensión de 250 metros. ¡Una verdadera plaza cubierta!

El edificio está todo sostenido por pilares, no existiendo muros sino grandísimos ventanales vidriados que permiten además la perfecta visibilidad simultánea de toda la estación. Desde los trenes se mira la plaza y todo el tránsito, y desde la larga fila de boleterías, se tiene la visión del exterior y del interior.

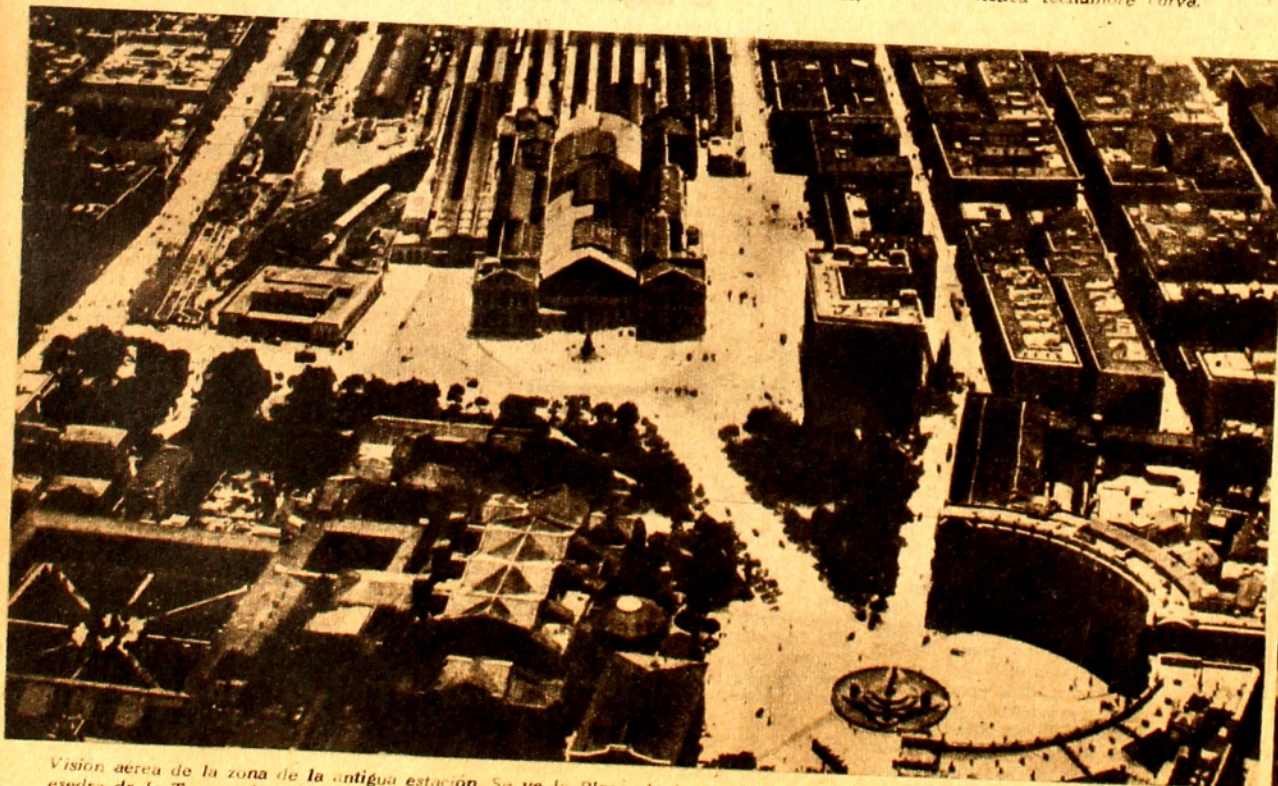
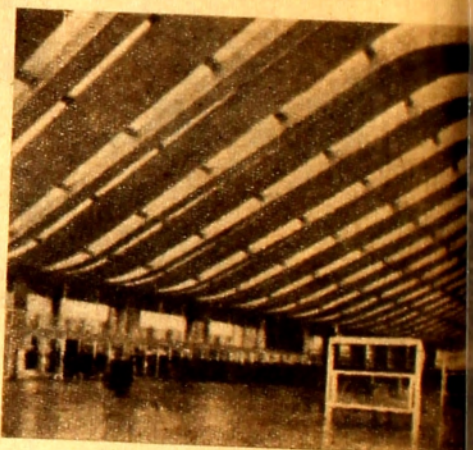
La audaz línea arquitectónica de la marquesina en alero constituye el orgullo de los novecentistas y la piedra del escándalo de los tradicionalistas. En cuanto se refie-

El interior de la galería con la característica techumbre curva.



Vista completa del edificio después del despejo de la plaza. Nótese la interrupción.

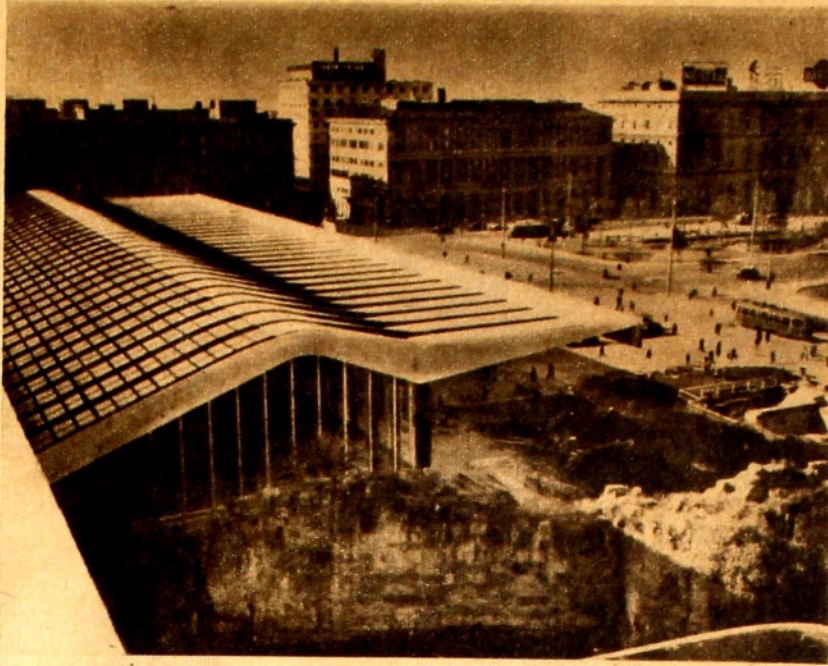
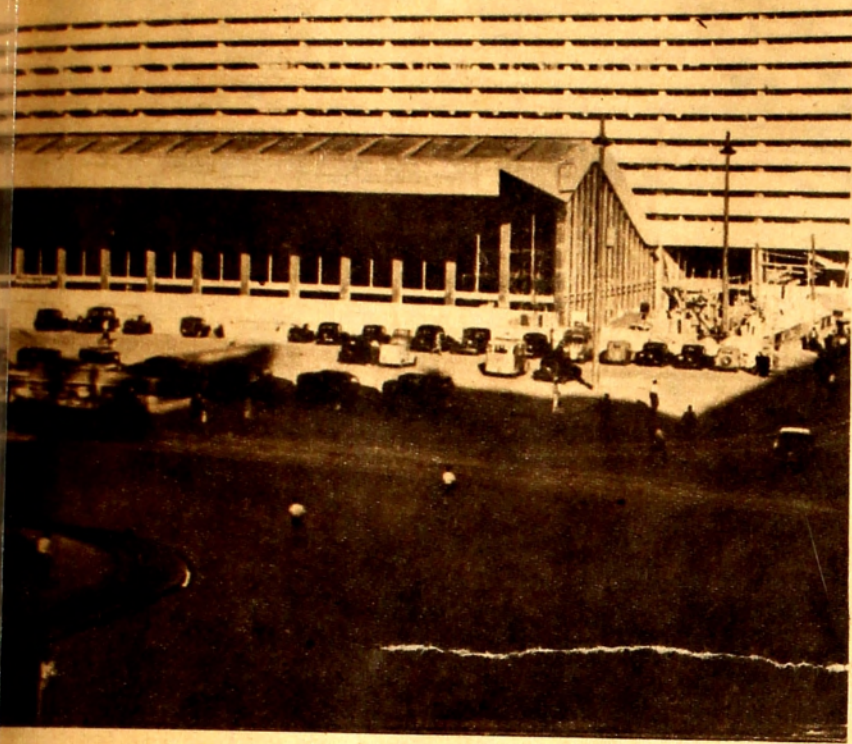
LA NUEVA ESTACION



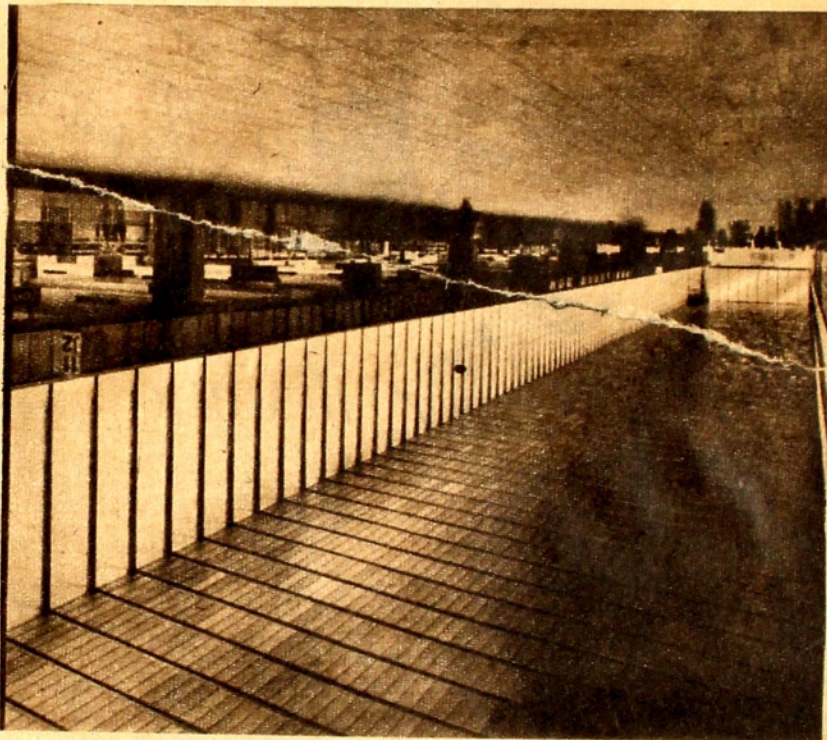
Vision aérea de la zona de la antigua estación. Se ve la Plaza de la Esedra que tiene la misma forma y dimensiones de la esedra de la Terma; de ahí el nombre. En primer plano la iglesia de S. Maria de los Angeles, construida por Miguel Ángel cimentándola sobre la sala central "il Tepidarium" de la misma Terma.



Vision general de todo el complicado plan edilicio. Adviértanse las ruinas del Muro Romano que apa-



Contraste de estilo entre las construcciones que circundan la plaza de la Esedra y la nueva línea arquitectónica de la estación ferroviaria.



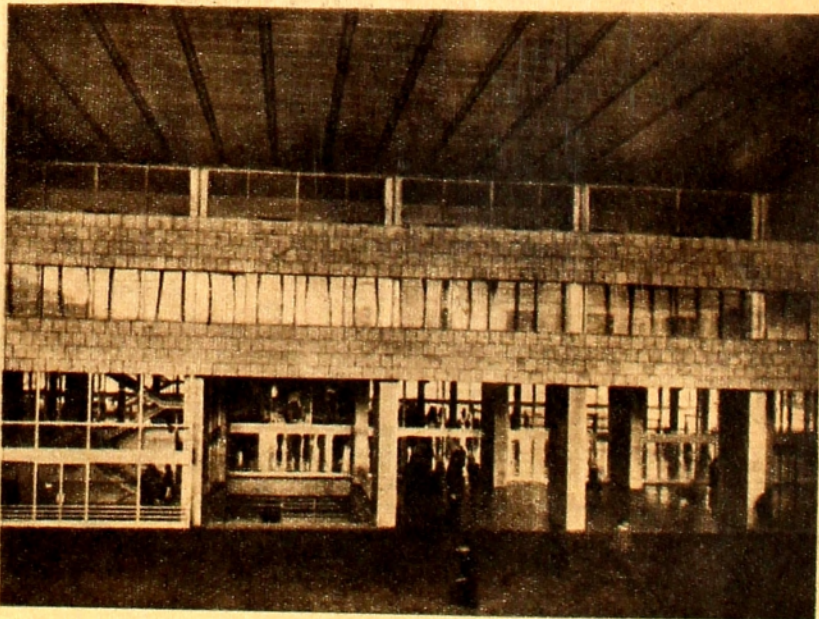
Interior del vastísimo salón.

su estática se pregunta curioso si la línea arquitectónica de la nueva estación ferroviaria podrá en los siglos y en los milenios, resistir, como ella, al tiempo y a la crítica de los hombres para proseguir la

ininterumpida tradición de la arquitectura romana.

Arquitecto Franco DOMESTICO.

(Roma, Junio 1951. Especial para EL DÍA. Traducción de E. A.).



Vista del interior. Se advierten los grandes ventanales que dan luz y ventilación a todo el conjunto.

FERROVIARIA DE ROMA

re a la cuestión estética se evidencia que la estación ferroviaria de Roma constituye un punto básico de la nueva arquitectura, especialmente de la arquitectura funcional.

En Italia, por lo demás, durante un período feísimo de la arquitectura y del arte en general, han sido construidas estaciones ferroviarias en jétilo gótico! Hace poco fué construida la estación de Milán, que no pudo liberarse completamente del sentido romántico y tradicionalista. También la estación de Florencia, recientemente construida suscitó muchas críticas, principalmente por la tradición artística de aquella ciudad, que no se presta a exhibiciones de esta naturaleza.

Viene ahora la estación de Roma a decir la última palabra en este asunto. Para formular un juicio sereno sobre la estética del edificio sería necesario hacer el proceso de toda la arquitectura moderna. No

tamos sobre todo que en la realización ha sido eludido todo elemento que ofreciese un carácter solamente decorativo y no tuviera una específica función. La decoración misma ha sido resuelta con la diferencia de los materiales empleados: casi todos los paramentos de vidrio, y el pavimento de goma encajado en aluminio.

La búsqueda de un elemento decorativo se encuentra solamente en la disposición de las ventanas colocadas en fila por toda la extensión de las oficinas, y es de observarse que en el pensamiento de los proyectistas incluso esa pared debía haber estado completamente desnuda y cerrada, para que las oficinas recibieran la luz y el aire de la parte interna de la estación, es decir de los andenes. Esto habría aumentado todavía el tono grisáceo que se advierte en la parte alta del edificio. Ciertamente, el predominio de la marquesina en alero y la techumbre en curva de todo el atrio le dan movimiento y convierten en singularmente interesante todo el edificio.

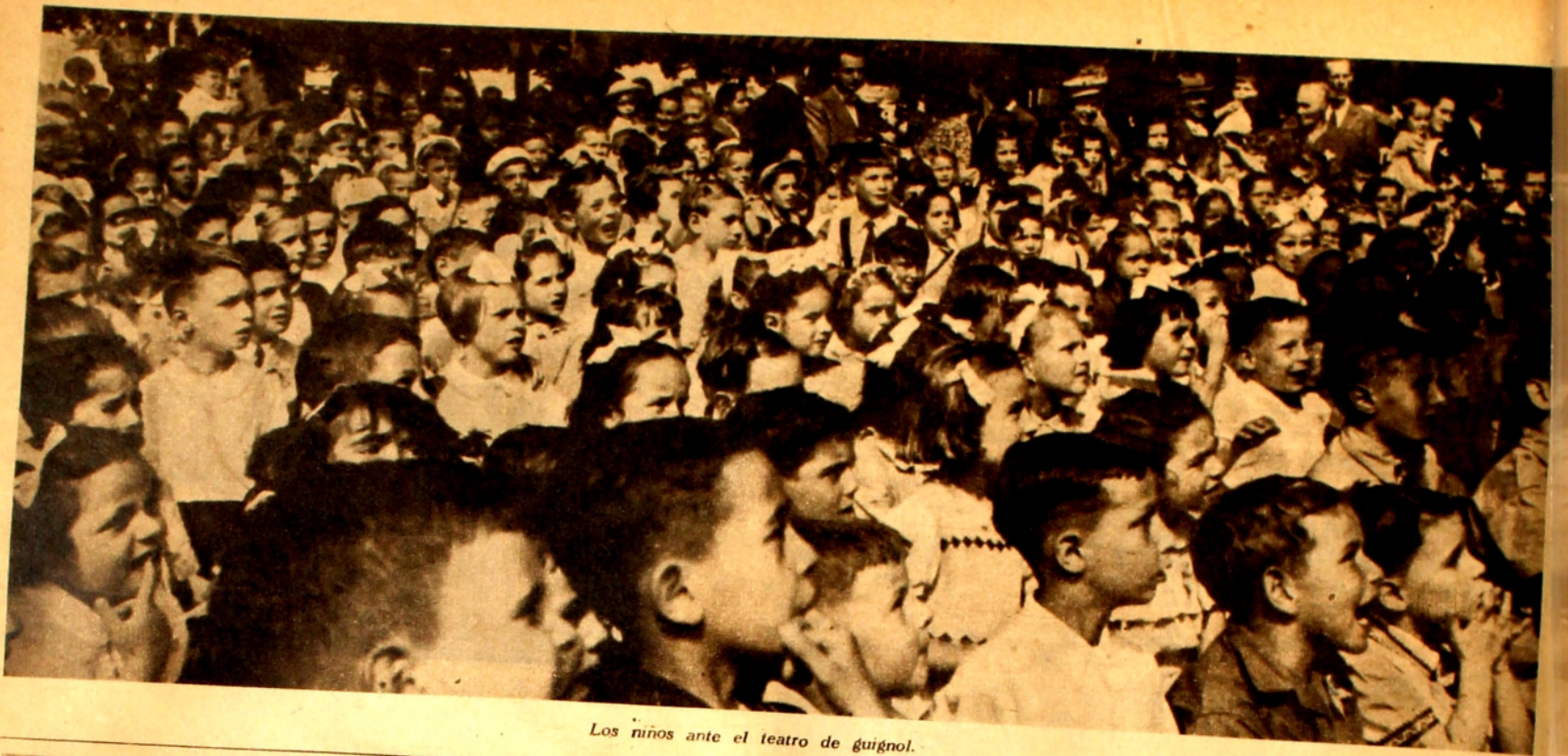
Notemos por último que, como lo demuestra la fotografía, las ruinas de los antiguos muros romanos que tranquilamente van a insertarse en el flanco de la fachada han obligado a los proyectistas a interrumpir el curso de la marquesina que, en rigor, debía correr por toda la extensión del frente. Estas ruinas no han querido someterse a razones de funcionalidad o de modernismo: han quedado allí estorbando, si bien que fieles custodios de la eternidad de Roma. Son ruinas de la muralla llamada de Servio Tullio construidas durante el período del Rey de Roma. Toda propuesta de demolición o de transporte ha caído en el olvido: los arqueólogos no han querido siquiera discutir el argumento que para ellos constituye un sacrilegio.

Y así lo antiguo y lo ultramoderno se han puesto de acuerdo y viven en una buena paz, tranquilamente unidos, sirviendo incluso para testimoniar el trabajo del hombre en el espacio de unos tres mil años.

Frente a la modernísima fachada con la atrevida marquesina en alero, vigila severa la Terma de Diocleciano, construida por el emperador en el 305 después de Cristo, que, por su grandiosa mole (ocupaba un área de 356 x 316 metros) constituía la más colosal obra del género en Roma, pudiendo alojar a unos 3.000 bañistas por vez.

Este grandioso monumento que ha podido desafiar al tiempo con su belleza y

ematización de la plaza todavía no aparece incorporadas al edificio penetrando en su interior.



Los niños ante el teatro de guignol.



Ciclamor

ELASINANTE TONO
DE LA SELECCION

HEATHER
(fider)

El hermoso y juvenil tono ciclamor de HEATHER confiere un encanto especial a cualquier tipo de belleza... favorece igualmente a rubias y morenos! Sus labios lucirán suaves, brillantes y perfumados durante muchas horas con CICLAMOR, porque este tono, como todos los de HEATHER, posee una consistencia ideal y una adherencia perfecta. No en vano es el preferido de la mujer atemporal.

Compare su tamaño con otros del mismo precio



HAY UN TONO PARA CADA TIPO DE BELLEZA:

Rosa de Jíder - Ciclamor
Tulipán - Medio - Oscuro
Morisco - Rojo Vivo.



En cuánto tiempo
lavaría Vd.
esta ropa ?

EL LAVARROPAS ELECTRICO

Hoover
(diga "Júver")



...Se la lava en sólo
4 minutos sin ningún
esfuerzo de su parte
y dejándola más lim-
pia de lo que Ud.
pueda imaginarse.

VENTA EN TODAS
LAS BUENAS CASAS
DEL RAMO

CUESTA SOLO

\$395.-

y tiene garantía escrita!

Distribuidores
BARROS E ICHART HNOS. S. A.
ASULO 3336 Teléfono 5.38.18

LOS NIÑOS DE GINEBRA CELEBRAN LA FIESTA DE LAS PROMOCIONES

TERMINA el mes de junio y con él el año escolar en Suiza. Todas las escuelas celebran tal acontecimiento con fiestas tradicionales y desfiles que realizan año tras año al clausurar los cursos. Como en nuestra patria, tienen aquí estas fiestas el encanto que ofrece la alegría infantil a la que se une la de padres y maestros, unos



Desde todos los lugares de la ciudad llegan a la fiesta.



Los cadetes de Ginebra.



La escuela Japón.

y otros preocupados por darles el mayor brillo dentro de la sencillez de las escuelas públicas. Son siempre gratas al corazón y a los ojos las representaciones de bailes y cantos tradicionales que se realizan en el local escolar durante varios días, culminando con un desfile callejero hasta un parque o jardín público donde adquieren inusitado brillo. Este año nos ha tocado la fortuna de ser espectadores de tan emotiva y bella demostración de cultura con la que nos sentimos identificados en su aspecto trascendente, ya que como orientales pensamos que es la educación del pueblo el camino fundamental para lograr la paz social a través de la dignificación de la especie humana. La ciudad entera engalanada con los estandartes, banderas y escudos de los veintidós cantones que forman la Confederación Helvética, adhirió a los festejos con el regocijo y el entusiasmo que provocan estos acontecimientos populares. Teniendo por escenario el Bastión de la ciudad y presididos por las autoridades públicas y magisteriales de la República y cantón de Ginebra, se celebraron los festejos. Desde todos los lugares de la ciudad llegaron, desfilando por las calles, las diversas escuelas, para concentrarse en un lugar próximo al Bastión al que entraron en correcta formación. Iniciaba el cortejo la escuela de los Cadetes de Ginebra al compás de su música marcial; seguían las escuelas o jardines de infantes compuestas de más de tres mil niños, todos con sus banderas y sus bastones coronados de flores y cintas de colores; luego las escuelas primarias con sus pequeñas orquestas infantiles, las escuelas particulares, las de música, de bellas artes, industriales, de técnica, de mecánica, de relojería, etc., etc. Era éste un desfile impresionante; no pudimos sustraernos a la emoción que nos causaba el bullicio y la alegría de los niños. De estos niños que, como los de todos los lugares de la tierra, son nuestra esperanza en un porvenir mejor para esta humanidad que se debate en odios y rencores como si la misión del hombre fuera solamente su propia destrucción. Estos niños nos ofrecían junto con la demostración de su ingenuidad magnífica la alegría de vivir en paz y con amor hacia sus semejantes en una comunión de sentimientos que los hombres de esta Europa envejecida quizá hayan olvidado. Sin embargo están ellos, ellos que son la savia joven y vigorosa que ha de renovar el espíritu fraterno en que se cimentó la estructura federal de la nación helvética y que al considerar y ver en cada hombre a un hermano consolidará la paz que el mundo ansía para felicidad de todos los pueblos de la tierra.

M. V. de D'ALESSIO.



Las diversas escuelas se van congregando en lugares adecuados.



Van a la fiesta de fin de cursos que se reiniciarán el próximo setiembre.

Siempre hay un

Warner's "ALFABET"

a su alcance



LOS MODELOS **Warner's ABCD**

en todos los talles, se presentan en
1 tipos distintos de busto, de acuerdo
a la circunferencia y al ancho de
la espalda individuales.

Gran surtido en: MERCERIA ANGENSCHIEDT, CASTILLO & CIA. CAUBARRERE, LA
LIGURIA, LONDON-PARIS. EL POLVORIN, COSTA-MODAS, TIENDA INGLESA.



Sporting agasajo a sus campeones tributándoles un caluroso homenaje durante el
banquete realizado en el Parque Hotel. Presidieron la mesa, con el Sr. César Batlle
Pacheco, presidente del Sporting, el Intendente Municipal Agr. Germán Barbato, el
presidente de la FUBB, Esc. Francisco A. Figueroa Serantes; el presidente de la
embajada en Brasil Agr. Eugenio Jauri y el delegado Cont. José Pedro Damiani.



Toma de posesión del cargo de Director del Frigorífico Nacional por el doctor
Humberto Badano, al que rodean el Sr. Ministro de Ganadería y Agricultura doctor
Luis Alberto Brause, y los miembros del Directorio.



El "Tacoma", buque nacional de la A.N.P., ha sido
intensamente remozado en astilleros alemanes; ade-
cuándolo mejor a los servicios de transportes de pesa-
jeros, y reacondicionándole las instalaciones de caldi-
eras y maquinarias. Aparece en la nota con el empa-
sado de gala, llegando al puerto de Montevideo; y en
otra nota el Cap. Mariano Perono que comanda el
buque.

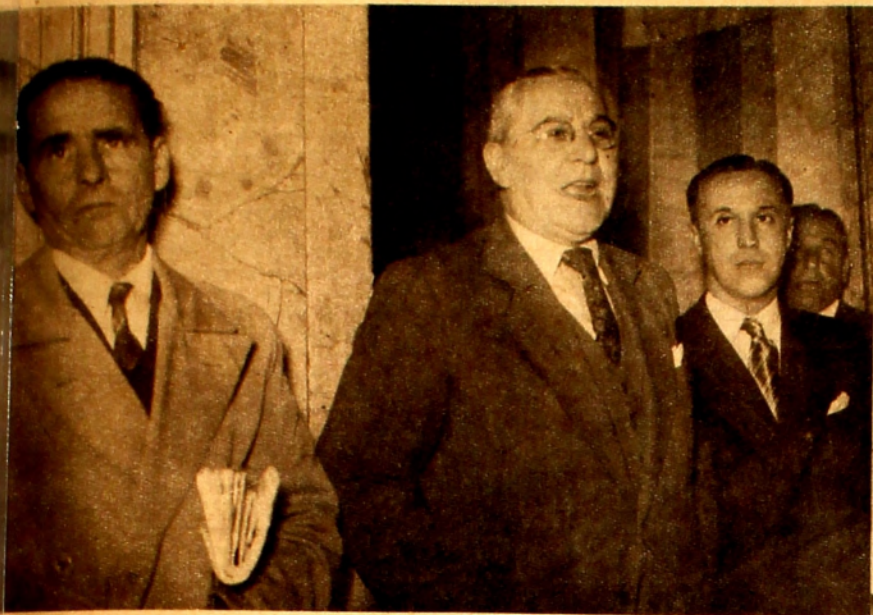


El Presidente de la República Sr. Martínez Trueba, junto al Intendente Municipal
de Montevideo, Sr. Germán Barbato; el Ministro de Ganadería y Agricultura doctor
Brause y el Subsecretario Agr. Esteban Campal; el vicepresidente del Consejo de
Subsistencias, Sr. Lorenzo y Deal con el Director de Abastecimientos y Frigoríficos
Municipales Dr. Trajano Berninzoni; y el asesor técnico Ing. Agr. Roberto Graña,
durante la reunión realizada para considerar el problema relacionado con el precio
del ganado y el abastecimiento de carne.



AUTORRETRATO

A. RODIN



Homenaje del Club "EL DIA" a los Campeones del Mundo, acto realizado en el local de la Asociación U. de Football donde fue colocada una placa, obra del escultor Sr. Edmundo Pratti. Aparecen en la foto el Sr. Coll ofreciendo el homenaje, y el Dr. Jacobo que lo agradeció en nombre de la Asociación; el preparador físico Sr. Romeo Vázquez, los futbolistas Víctor Rodríguez Andrade y Julio Pérez, y el director técnico Sr. Juan López, que dieron realce al acto.

INFORMACION LOCAL



Exposición Invernal de Avicultura organizada por la Sociedad de Avicultores en el local del subterráneo de Agraciada y 18 de Julio, inaugurada por el Ministro de Ganadería y Agricultura. A la derecha, el Dr. Brause pronunciando su discurso.



La Comisión pro Fomento del "Barrio Municipal de Instrucciones" festejó el 10º aniversario de su fundación, que se ha traducido en propiciar interesantes mejoras en la barriada.



Dr. Germán Rubio, gastroenterólogo uruguayo que en misión oficial realizó estudios en importantes clínicas estadounidenses, a su llegada a Montevideo, a bordo del "Argentina" rodeado de familiares y amigos que lo fueron a recibir.



La Guardia Republicana, prestigiosa unidad policial militarizada, conmemoró el 56º aniversario de la fecha de su fundación, realizándose diversos actos que contaron con la presencia del Sr. Presidente de la República que aparece en esta nota con el Ministro del Interior, Sr. Guichón, y el Jefe interino de Policía, Tte. Cnel. Leoncio Ruiz. A la derecha. Una vista del desfile realizado en la Plaza de Armas.





Y con la ayuda de algunos militares leales el pueblo luchó y venció, particularmente en Madrid, a los oficiales traidores.

EL 18 DE JULIO EN TRES DIMENSIONES

PARA los españoles de emoción y convicción democráticas, residentes en Uruguay, esta fecha del 18 de Julio nos abraza y abraza, nos funde y confunde en una serie de reacciones contradictorias. Aquí estamos, abierto nuestro grito a la rosa de los vientos desesperados, macerada alma y sangre por la traición y el odio. Y esperanzados vivimos, trémula nuestra llama interior para el alumbramiento de una nueva España, redimida por el esfuerzo de sus mejores hijos.

Mientras esperamos, transcurren los años y llega la fecha tentacular, clavada como un crucifijo de plomo derretido sobre nuestra boca para que la palabra salga fundida en sangre y llanto, y clamamos con los ojos ardientes:

18 DE JULIO AZUL

Fecha definitiva por la que los uruguayos se incorporan a la constelación de los pueblos de conciencia política, de fortaleza jurídica, de aliento libre. En la Libertad desembocaron el tropel de los potros chúcaros, y el silbido de las boleadoras a la caza del enemigo, y el entrevero de odios, brazos y piernas en torbellino de lanzas y facones; hasta la degollación de los vencidos desembocó en esta Libertad hecha espíritu de Ley y bandera de Espada.

Un siglo, eclipses y auroras en el flujo y reflujo de las contiendas intestinas, pero el 18 de julio sigue indicando la ruta del pueblo uruguayo. Todas las discrepancias inciden en este vértice constitucional, y la Ley se hace garantía del hombre, y la Justicia vindica al ofendido, y la Libertad hace del ciudadano un ser responsable y consciente de su deber.

De Napoleón se dijo que había dilatado los límites de la gloria. De la República Oriental del Uruguay se puede decir que con su 18 de Julio ha dilatado los límites de la libertad ciudadana, hasta el grado de que, hoy en día, ningún pueblo puede presentar un testimonio tan acusado de lo que el noble ejercicio de la Libertad significa para la dignificación del hombre y la estabilidad de las instituciones democráticas.

Tan dilatado es ese límite, que el Uruguay se considera, en el mapa político internacional, como el punto de referencia de todos los espíritus obsesionados por la conquista de estas tres cosas elementales: pan, justicia y libertad. Y esta referencia obligada se convierte en deseo de posesión, con el anhelo de llegar a estas tierras, para cuantos desadaptados viven forzosamente en tierras de hambre, de injusticia y de opresión.

Por eso, la bandera de nuestra esperanza española y democrática, ondea al lado de esta bandera de franjas azules y blancas con sol de aurora promisorio. Por eso, en este 18 de Julio de ventura uruguaya, los españoles que por el solo hecho de serlo somos consubstanciales con la Libertad, saludamos en esta fecha a la República Oriental del Uruguay, sangre de nuestra propia estirpe, orgullo de nuestro genio, noble pasión de nuestro apasiona-

miento, comprometidos a fortalecerla con nuestro trabajo y con la voluntad recreadora de nuestro espíritu.

El 18 DE JULIO AZUL es nuestro también, como nuestra es la sangre que lo hizo posible en el sacrificio fecundo de las luchas históricas.

18 DE JULIO NEGRO

Y lo que aquí, en esta parcela de la tierra de la aventura hispánica, en la universal aventura española de crear pueblos para la libertad, pudo ser, no se ha podido lograr allá, en la trágica piel de toro de nuestro solar patrio. Las sombras siniestras encubieron la traición y el homicidio, y un 18 de julio tuvo España una negra aurora de tinieblas sangrientas.

La espada en manos de traidores se convierte en navaja tabernaria; y se desencadenó la bestia por todas las rutas, y se convirtió en rito la degollación de un pueblo confiado. ¡Traición de los siglos, acunando la fecha negra! Mientras los rebaños de Mussolini y Hitler pezuñaban el corazón de España, la democracia cercenaba dignidad de pueblos para simular su complicidad en el gran crimen. Toda nuestra patria se convirtió en desolación, llanto y muerte, y el grito de las madres enloquecidas, y la locura de las novias violadas se hizo viento y pavesa, pero el mundo de la memoria dormía su siesta de indignidades, y fué preciso morir para que el ideal viviera en el recuerdo de las futuras generaciones.

18 de julio con aurora negra, día negro, alma negra de clérigos trabucaires, militares sin honor, señoritos de sentimiento sarnoso, toda la canalla encubada por el concubinato de sacristía y cuartos de banderas, hizo de España cadalso y ergástulo.

Bajo los olivos colgaban los racimos de hombres, y por los caminos del crimen la muerte dormía su sueño eterno, cráneos destrozados, entrañas desgarradas, bocas siniestras por un silencio sin ecos. La ola homicida se dilataba hasta la asfixia del horizonte negro, y como único consuelo, un hisopo de crin de bestia negra esperaba a la muerte con rocío de sangre.

Ayes metálicas sobre el cielo de España sembrando la muerte, y sobre ella los cuervos, negros, negros, negros como alma de traidor. Desde la mar tranquila de nuestras riberas, las naves con bandera de camisa negra o el pardo sucio del nazismo, vomitaban también la muerte sobre nuestra tierra, y tras ella, los mismos cuervos; negros, negros, negros como hábito de cura con alma cainita.

El 18 de julio negro sacudió toda la herida resentida de la bestia negra, tan negra, que ensombreció la misma claridad de los dios, y apagó el sentimiento cristiano, y la compasión se hizo ira y el amor se convirtió en odio, hasta el grado de que, el sexto mandamiento, que limpio salió de la inspiración divina en las tablas de Moisés, se modificó, para uso de curas carlistas y falangistas, diciendo: "No matarás si no es en justicia", pues la justicia se transformó en mercenaria del crimen.

Y en este 18 de julio de 1951, como en aquel de 1936, negra continúa su siembra. El día de las sombras sigue cubriendo los horizontes de nuestra patria, pues sólo habrá luz el día de la reparación. ¿Cuándo?

"Haz que su infamia su castigo sea. Que trepe a un alto pino en la alta cima, y en él, ahorcado, que su crimen vea y el horror de su crimen le redima".

¿Podrá esta redención que Antonio Machado deseaba a los verdugos de España, salvar a España de la negrura de muerte que la envuelve? Pero seguro que a ellos no les salva ni la mi ma muerte, pues también la muerte repudia a los traidores. Deshonrada quedaría si los acogiera compasivamente en su seno.

18 DE JULIO ROJO

¡Libranos, Señor, de los hipócritas! Ellos son los que, para consolarse de la complicitad de su indiferencia, dicen: "en la guerra de España, ambas partes cometieron excesos". ¡Grandioso descubrimiento! Lo que les impide colocarse al lado del pueblo español y contra la traición, es que el pueblo también hizo excesos. Si el pueblo hubiera tomado una actitud resignada, mansa, si hubiera sido tan vil como para dejarse asesinar sin protestas, implorando al dios de las alturas perdón para sus verdugos, entonces los hipócritas estarían al lado del pueblo. Pero no fué así.

El pueblo español valoraba demasiado bien lo que había ganado con el ejercicio de su derecho democrático, en limpia función de comicios, para dejárselo arrebatado sin lucha. Sabía también lo que le esperaba el destino si triunfaba la bestia negra, y por eso luchó con desesperación hasta la muerte. Y cometió excesos. De ahí la indignación de los hipócritas.

España vivía días prometedores de resurgimiento. Las clases humildes empezaban a sentir el gusto de la vida. Trabajar, luchar, saber que el pan es grato porque se le gana sin humillación. Los niños iban encontrando posibilidad de alcanzar nuevos rumbos de actividad creadora, superando el ideal de sus padres y haciéndose dignos de ellos por el hecho de superarlos. Y un buen día, formando piara, unos hombres sin honor se acechaban para asesinar por la espalda todas estas nuevas ilusiones. Al verse apuñalados tan vilmente, los españoles se irguieron con toda la furia de su genio, con toda la fuerza de su impulso apasionado. A falta de armas, se defendían a bocados, y mientras el puñal traidor se clavaba en su corazón, los españoles mordían y arañaban. Se revolieron furiosos contra los cómplices de la retaguardia y mordieron y arañaron, y el 18 DE JULIO ROJO fué la promesa de vitalidad que asombró al mundo de los hombres dignos.

Los templos desde donde se asesinaba al pueblo fueron convertidos en hogueras para escarmiento de una iglesia farisea. Por las cumbres y valles gritaban las columnas de humo la desolación de los campos y la muerte de los bandos. Todo porque los tradicionalistas de la España negra no querían luz de libertad, de cultura, de pan y de justicia para su pueblo. Ellos son de conciencia negra, como negro es el pan que aun siguen dando a los desheredados, y odiaban la aurora roja que alumbraba los caminos de España.

Y Rojo fué el 18 de julio en la diestra justiciera de un pueblo traicionado. ¿De qué otro color podía ser? Sólo los cobardes se dejan asesinar en lucha: sólo los pueblos envilecidos se dejan arrebatarse su derecho. El pueblo español no es pasivo, en nada, mal podía permanecer pasivo, ante la defensa de su dignidad de pueblo.

Por eso, ¡libranos, Señor, de los hipócritas! Son de la misma baba ruin que Franco. Y déjanlos, limpio de escorias, nuestro 18 DE JULIO ROJO, como bandera de salvación de nuestra España. Aventará la historia todas las impurezas, pero la fe con que el pueblo español se lanzó a luchar contra traidores e invasores, es la única arma válida para el resurgimiento de nuestro pueblo, redimido con el ejemplo de aquel 18 DE JULIO ROJO.

De la Comisión del Centro Republicano Español.



**CREMA ANTISUDORAL
COMBATE LA
TRANSPIRACION AXILAR SIN DAÑAR**

1. No quema la ropa.
2. No hay necesidad de esperar a que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Combate la transpiración. Desodoriza el sudor, mantiene las axilas secas.
4. Es una crema pura, blanca, sin grasa, que no mancha y desaparece íntegra en la piel.
5. La Crema Antisudoral Arrid tiene la aprobación de la Unión Propietarios de Tintorerías, por ser inofensiva para las telas.

ARRID

\$ 0.70, \$ 1.50 y \$ 2.50

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS



TARZAN RUGIÓ UNA ADVERTENCIA MIENTRAS SALTABA PARA SALVAR A LA MUJER. LA PANTERA MIRÓ SORPRENDIDA, PERO LUEGO CONTESTÓ AL DESAFÍO MOSTRANDO SUS DESNUDOS Y AFILADOS COLMILLOS.



PODEROSOS DEDOS SE AFERRARON AL CUELLO DE SHEETA Y LA MUERTE ACUDIÓ EN CUANTO EL CUCHILLO DEL HOMBRE-MONO SE HUNDIÓ EN EL CUERPO DEL ANIMAL.



INSTANTANEAMENTE, UN GRITO QUE HELABA LA SANGRE RESONÓ POR AQUELLA EXTRAÑA TIERRA. EL GRITO DE VICTORIA DEL MONO-TORO.



LA MUJER SE ECHO HACIA ATRÁS, CREYENDO QUE EL ENCUENTRO HABÍA ENLOQUECIDO A SU SALVADOR...



...PERO LA SONRISA DEL HOMBRE-MONO PRONTO DIÓ CONFIANZA. "SOY LUSHA, PRINCESA DEL PAÍS DE AMBERA," LUEGO VACILO, "PERO NO HAY TIEMPO PARA EXPLICACIONES-UD. ESTÁ EN GRAVE PELIGRO!"



Y AL MISMO INSTANTE, UNA PESADA LANZA FUE ARROJADA CONTRA TARZAN CON MORTÍFERA PUNTERÍA.

-1024-

CX 32
DE MONTEVIDEO Y ONDAS CORTAS
CX A 2

Las Aventuras de EL CLUB DE LOS TARZANCITOS

a las 20.40

Apasionantes, intensas, dramáticas. El rey de la selva superando al peligro y luchando por el bien.

a las 20.30

Obsequios, premios, concursos y "preguntas y respuestas" en el novedoso club infantil. Semanalmente se distribuyen 200 entradas para cine.

Direc.: TAÑO BERMUDEZ



SUCURSAL GOES
iv. Gral. FLORES 2341



CASA MATRIZ
AGRACIADA 2302

SOLER HNOS. S. A.



SUCURSAL CORDON
Av. 18 de Julio 1601

**NUESTRAS OFERTAS EXTRAORDINARIAS
ACONSEJAN VISITARNOS**

20%

**DE DESCUENTO
en todo el surtido de
FELPAS - ASTRANES
PAÑOS NACIONALES
Y EXTRANJEROS**

Ofertas que se destacan:

SECCION TEJIDOS

SEDA en crudo japonesa
el metro a \$ 1.00
LENGHERI en colores lisos, bu-
na calidad, el metro a \$ 1.50
RAYON en todos los colores,
especial para forros, el metro a \$ 1.60
Gran saldo GENEROS de LANA
ancho 1.40, el metro a \$ 2.40
KASHA de pura lana, especial para ba-
tones y saltos de cama
ancho 1.40, el metro \$ 3.30

SECCION HOMBRES

BUZOS interiores manga corta, en algo-
dón interlock.
Talles 36 al 42, c/u a \$ 2.70
CAMISETAS manga larga en algodón
interlock, gran calidad, c/u a \$ 3.50
CALZONCILLOS haciendo jue-
go, c/u a \$ 3.90
BUZOS manga larga cuello alto en la-
na gruesa, colores lisos, c/u a \$ 6.80
PULLOVERS en punto de lana
labrada colores lisos, c/u a \$ 7.50
PANTALONES en paño de lana
Incluso los talles especiales c/u a \$ 12.70

SECCION FANTASIAS

GUANTES tejidos en lana con puño fanta-
sia, variedad de colores, el par a \$ 1.50
MEDIAS de seda malla fina muy aparente,
en todo color y talle, el par a \$ 1.65
PARAGUAS Italianos en tela de
algodón mercerizado, c/u a \$ 7.80
PAÑUELOS para cabeza en seda fanta-
sia, variedad de gustos y colo-
res delicados, c/u a \$ 2.80
JARRAS de vidrio prensado
americano, alto 15 cms. c/u a \$ 2.40

SECCION NIÑOS

BOMBACHA en malla de algodón para
niños, de 4 a 16 años
Talle 4 c/u a \$ 0.80
(Aumenta \$ 0.10 cada dos talles)
SLIPS en malla de algodón para niños
de 4 a 14 años.
Talles 4 y 6, c/u a \$ 0.90
(Aumenta \$ 0.10 cada dos talles)
ENAGUA en malla interlock de algodón
y seda, para niñas de 2 a 8
años. Talle 2 de \$ 2.40 c/u a \$ 1.80
(Aumenta \$ 0.30 por talle)
CAMISETA en malla de algodón inter-
lock, para niños de 2 a 16
años. Talle 2 y 4 c/u a \$ 2.00
(Aumenta \$ 0.30 cada dos talles)
Fuerte PANTALON, confeccionado en
kasha de lana, para niños de
6 a 14 años. Talle 6, c/u a \$ 4.50
(Aumenta \$ 0.50 por talle)

SECCION SEÑORAS

BOMBACHA en malla de algodón, colo-
res blanco, salmón y cielo. Ta-
lles 46 al 52 de \$ 1.70 c/u a \$ 1.35
BATA de cama en malla de algodón,
con detalles en jersey de seda platinado,
colores blanco y salmón. Talles
44 al 52 de \$ 3.70, c/u a \$ 3.00
POLLERA en género de lana, colores ma-
rrón, azul y negro. Talles 52 y 54
\$ 4.60, talles 44 al 50 c/u a \$ 4.20
BUZO manga corta, en punto de lana,
colores de rigurosa moda. Ta-
lles 44 al 50 de \$ 8.00 c/u a \$ 6.80
CAMPERAS haciendo juego, ta-
lles 44 al 52 de \$ 11.00 c/u a \$ 9.50

SECCION ARTICULOS PARA EL HOGAR

LLEGARON:
ALFOMBRAS de hule inglesas 'Lancastreum'
Extraordinario surtido de gustos y colores.

MEDIDAS

2.75 x 3.70 c/u \$ 34.00
2.75 x 3.20 c/u \$ 30.00
2.75 x 2.75 c/u \$ 26.00
2.30 x 2.75 c/u \$ 22.00
1.85 x 2.75 c/u \$ 18.00

Clientes del Interior
efectúen sus pedidos
contra reembolso a
CASA MATRIZ

VISITE NUESTRAS VIDRIERAS